

**Содержательные
характеристики медицинского
текста в диахронии**

КАНДИДАТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК,
ДОЦЕНТ А.В. ЯГЕНИЧ

Этапы развития письменного научного медицинского текста

Поэтому использование английского языка на современном этапе развития мировой науки обосновывает актуальность исследования, а сравнительный анализ англоязычных научных трудов позволяет проследить и определить статичные структурные элементы и вариативные, которые являются наследием определённых периодов. Вслед за И. Таавицайнен определяем 4 этапа развития письменного научного медицинского текста, которые представляют эволюцию жанров медицинских научных трудов:

- I Early Modern Medical Texts - EMMT (Медицинские тексты начала Нового времени XVI-XVII веков);
- I Late Modern Medical Texts - LMMT (Медицинские тексты середины Нового времени XVIII века);
- I Modern Medical Texts - MMT (Медицинские тексты завершения Нового времени XIX век);
- I New Modern Medical Texts - NMMT (Медицинские тексты Новейшей истории XX-XXI века на примере монографии).

STUDIES IN ENGLISH LANGUAGE

EDITED BY
Irma Taavitsainen
and Päivi Pahta

Medical Writing in Early Modern English



CAMBRIDGE

CAMBRIDGE

more information - www.cambridge.org/9780521117861

Early Modern English Medical Texts



Corpus

Compiled by Irma Taavitsainen, Päivi Pahta,
Turo Hiltunen, Martti Mäkinen, Ville Marttila,
Mauna Räsä, Carla Suhr and Jukka Tyrkkö
Software by Raymond Hickey

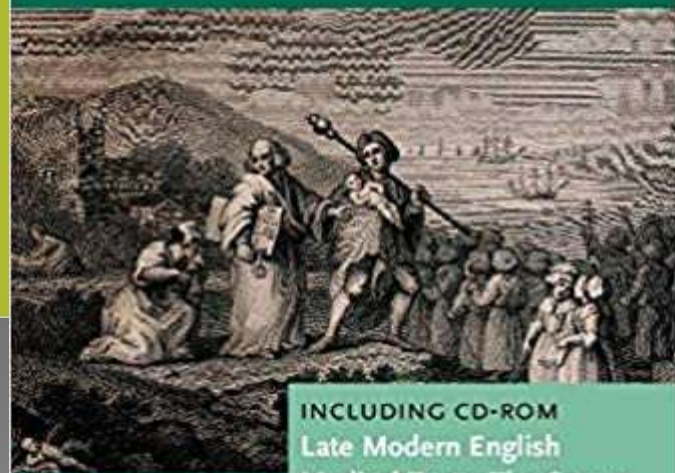
Corpus description and studies

Edited by Irma Taavitsainen and Päivi Pahta

John Benjamins Publishing Company

Late Modern English Medical Texts

Writing Medicine in the Eighteenth Century
Edited by Irma Taavitsainen and Turo Hiltunen

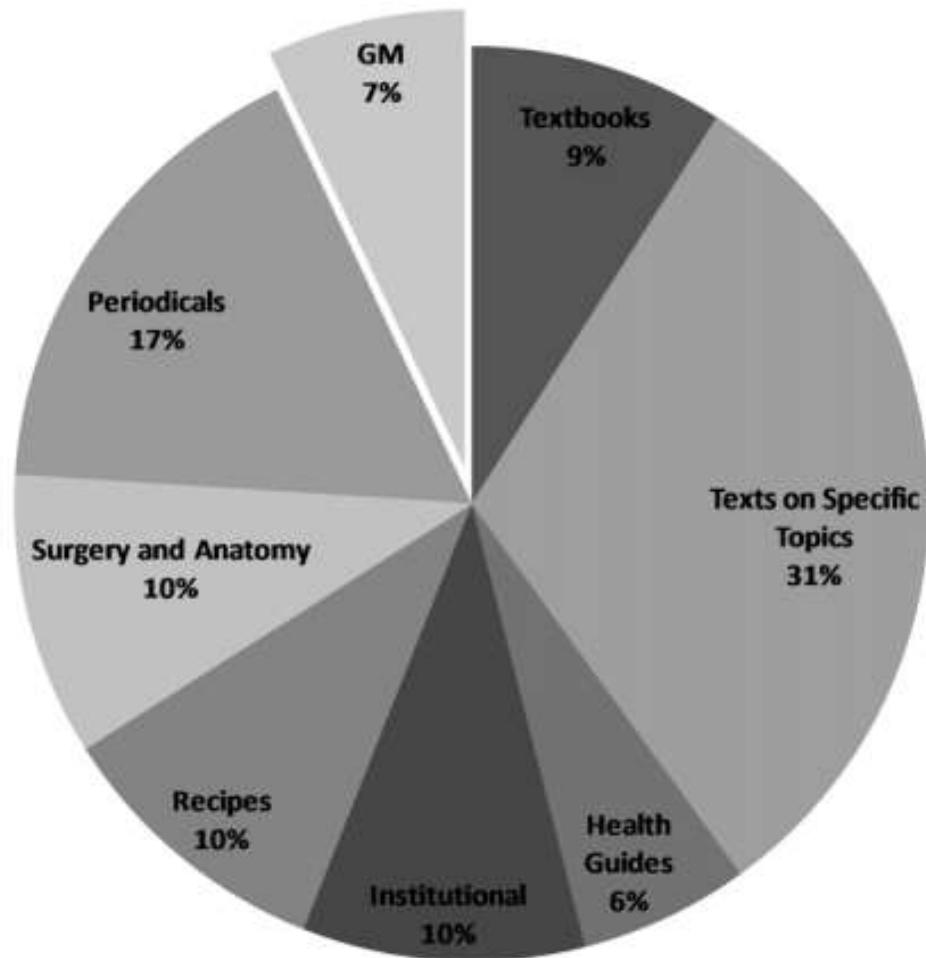


INCLUDING CD-ROM
Late Modern English
Medical Texts: The Corpus

Compiled by Irma Taavitsainen, Turo Hiltunen,
Anu Lehto, Ville Marttila, Päivi Pahta,
Mauna Räsä, Carla Suhr and Jukka Tyrkkö

John Benjamins Publishing Company

МЕДИЦИНСКИЕ ТЕКСТЫ



- Experimental Inquiries / by William Hewson, London, 1780
<https://archive.org/details/experimentalingu1780hews>
- **Experimental essays on medical and philosophical subjects / By David MacBride.** London, 1762.
<https://archive.org/details/b30515361>
- **description of all the Bursae mucosae of the human body, their Structure, Accidents, and Diseases, and Operations for their Cure / By Monro, Alexander, 1788.**
<https://archive.org/details/descriptionallB00Monr>
- Bichat X. Anatomie generale
https://archive.org/details/anatomiegnrale21bich_0
- Diseases of children J. Forsyth Meigs 1848
<https://archive.org/details/practicalr00meig>
- Holdich Henry Morton Genitourinary diseases and syphilis by, b. 1861
<https://archive.org/details/genitourinarydis00mort>
- **Hereditary Genius, an Inquiry into its Laws and Consequences / By Francis Galton.** London, 1869.
<https://archive.org/details/hereditarygenius00galt>
- Jerome K. Jerome The Diary of a Pilgrimage 1892
<https://www.jeromekjerome.com/bibliography/books/diary-of-a-pilgrimage/>
- **A Treatise on Hygiene with Special Reference to the Military Service / by William Hammond.** Published by J.B. Lippincott, Philadelphia, 1863
<https://archive.org/details/62510670R.nlm.nih.gov>
- **A Treatise on the Chemical Constitution of the Brain. / By J. L. W. Thudichum,** London, 1884
<https://archive.org/details/b23984570>
- **Quain's Elements of Anatomy / By Jones Quain,** London and New York, 1892
<https://archive.org/details/quainselementsof11quairich>
- Emerson, R.W Nature Addresses, and lectures 1894
<https://archive.org/details/natureaddresses100emer>
- G. Borton In Argolis London 1903.
https://openlibrary.org/books/OL7044810M/In_Argolis
- Chatterji K.K. A handbook of operative surgery and surgical anatomy)
<https://ru.scribd.com/book/282624646/A-Handbook-of-Operative-Surgery-and-Surgical-Anatomy-With-Chapters-on-Instruments>
- Joseph Barns Medical and Surgical History 1865
<https://archive.org/details/medicalsurgical32barnrich>
- Thomas Lewis Research in Medicine
<https://archive.org/details/b29809800>
- Transactions - American Surgical Association, 1906
<https://archive.org/details/transactamersurg24ameruoft>
- Langton Hewes Our baby: for mothers and nurses
<https://archive.org/details/b28084275>
- Transactions of the American Pediatric Society by American Pediatric Society 1891
<https://archive.org/details/transactionsame48socigoog>
- Williams Wilkins Adam's Physical Diagnosis 1890
<https://archive.org/details/adamsphysicaldie15adam>
- Excerpt from Operative Otolaryngology: Surgical Pathology and Treatment of Diseases of the Ear 1906
<https://archive.org/details/operativeotology00blakuoft>
- Ewing James A.M. Neoplastic diseases 1928
<https://archive.org/details/neoplasticdiseas00ewinrich>
- **Hydrogen Ions. By Hubert T. S. Britton,** D.Sc., B.S., Series of Monographs on Applied Chemistry. Vol. III. Edited by Dr. E. H. Tripp., Pp. London: Chapman & Hall, Ltd., 1929
https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_INFOCOMM_116_5000067398/
- **Infant mortality: a social problem / by George Newman.** London: Methuen, 1906.
<https://archive.org/details/b22651937>
- Causal Factors in Infant Mortality; a Statistical Study Based on Investigations in Eight Cities by Robert Morse Woodbury, Washington, 1925.
<https://archive.org/details/causalfactorsini00unit>
- **Manual of surgical anatomy, authorized by the Secretary of War and under the supervision of the Surgeon General and Council of National Defense.**
<https://archive.org/details/cu31924001029978>
- **Further Studies upon the Phenomenon of Anaphylaxis / By J. F. Anderson, M. J. Rosenau.** Washington, 1909
https://rusneb.ru/catalog/000200_000018_RU_NLR_INFOCOMM_429_NLR_5000004705/
- **A comprehensive treatise on inorganic and theoretical chemistry. By J. W. Mellor.** London, New York (1922 - 1937)
<https://archive.org/details/comprehensivev60mellich>
- Report on the state of the blood and the blood

Сложность, объективность, формальность и точность как сущностные параметры академичности в медицинском тексте реализуются посредством формального вокабуляра, общенаучных и специальных терминов, абстрактных существительных и номинативных групп (noun groups), безличных предложений, конструкций страдательного залога, частотности употребления местоимений 1-го лица, употребления хедж-маркеров и лингвостилистических повторов. Лингвокультурная специфика научного текста проявляется в использовании лингвостилистических средств и приёмов академичности в научном медицинском тексте, что обуславливает возможность их использования в качестве единиц дескриптивно-аналитического анализа. Дескрипторами количественного анализа являются коэффициент лексического разнообразия, лексическая плотность, лексический охват, коэффициент объективизации, коэффициент категоричности, критерий многословности

Общими характеристиками научного стиля являются его информативная насыщенность, логичность построения, скрытая эмоциональность, обобщенно-отвлеченный характер изложения, смысловая точность и объективность, а также вытекающие из этих особенностей ясность и понятность. Вышеперечисленные особенности определяют выбор языковых средств. Научный стиль в английском языке обладает специфическим лексическим составом, отличающим его от других функциональных стилей. Научную прозу отличает использование большого количества слов с абстрактной семантикой. В англоязычных медицинских текстах это такие слова как: range, conditions, problems, issue, importance, diagnoses, trend, response, rates, percentage points, acceptance, consumption, effects, research, factors, recommendations, behavior, health, direction, tendency, innovation, acknowledgement. Абстрактизация лексики вытекает из целей и задач научной коммуникации, а именно описания и обобщения фактов действительности, что вызывает необходимость поиска слов, выражающих наиболее общие признаки исследуемых предметов и явлений.

ВЫВОДЫ:

Основными структурными элементами письменных научных медицинских текстов XVII - XXI веков являются следующие компоненты: авторская концепция, характеризующаяся объединяющей идеей представленного материала; многоуровневая сложность с иллюстрацией связности иерархической системы научного знания; целостность и завершённость; интегрирующая обобщённость характера изложения материала с описанием перспективных тенденций развития обозначенных проблем; представление статике и динамики предмета исследования.